

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Приазовский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО ПГТУ)

УТВЕРЖДЕНА
Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО ПГТУ от «06» 06 2024 г.
протокол № _____
И.о. ректора _____ И. В. Кущенко

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

по направлению подготовки (специальности)

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

(направленность/профиль/специализация)

бакалавр

(квалификация выпускника)

очная

(форма обучения.)

Мариуполь – 2024

Лист согласования ОПОП ВО

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) **Перевод и переводоведения (английский и немецкий языки)** разработана выпускающей кафедрой «Лингвистики и переводоведения».

Рецензии представителей профильных предприятий находятся на выпускающей кафедре

РАЗРАБОТЧИКИ ОПОП ВО:

Руководитель программы _____  А.В. Высоцкая

Заведующий выпускающей кафедры _____  А.В. Высоцкая

Одобрена советом социально-гуманитарного факультета
«11» июня 2024 г., протокол № 10

Декан факультета (директор института) _____  Н.Н. Пивень

СОГЛАСОВАНО:

Первый проректор _____  Ю.Г. Сагиров

Начальник УО _____  Н.В. Лепорская

Начальник ООКОЛА _____  Н.Н. Гейман

Нормоконтроль _____  Е.В. Пасынкова

СОДЕРЖАНИЕ

1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	4
2	НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	4
3	ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И НАПРАВЛЕННОСТЬ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4.	СРОКИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	7
5.	ТРУДОЕМКОСТЬ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	8
6	ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ, НЕОБХОДИМОМУ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	8
7	ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА.....	9
8	РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	17
9	ХАРАКТЕРИСТИКА РЕСУРСНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	39
	9.1. Образовательные технологии.....	39
	9.2. Кадровое обеспечение.....	40
	9.3. Материально-техническое обеспечение.....	42
	9.4. Учебно-методическое обеспечение	43
	9.5. Учебный план.....	45
	9.6. Рабочие программы дисциплин (модулей), в том числе фонды оценочных средств.....	48
	9.7. Программы практик, в том числе фонды оценочных средств.....	50
	ПРИЛОЖЕНИЕ.....	53

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – ОПОП ВО) по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки), реализуемая ФГБОУ ВО ПГТУ, разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 969 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика».

ОПОП ВО регламентирует содержание, объем, ожидаемые результаты образования, условия реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по направлению и направленности (профилю) подготовки и включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы дисциплин (модулей), факультативов, рабочие программы практик, программу государственной итоговой аттестации (ГИА), оценочные и методические материалы, рабочую программу воспитания, календарный план воспитательной работы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

ОПОП ВО предназначена для обучающихся набора 2024 года.

ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации – русском языке.

При реализации ОПОП ВО может применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.

Реализация ОПОП ВО может осуществляться с использованием сетевой формы. ОПОП ВО не содержит сведения, составляющие государственную тайну.

2 НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ БАЗА ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

➤ Федеральный закон от 17.02.2023 № 19-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сферах образования и науки в связи с принятием в Российскую Федерацию Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов - Донецкой Народной Республики,

Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации»;

➤ Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».

➤ Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 992 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика» зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации от 26 августа 2020г. регистрационный № 59491.

➤ Приказ Минобрнауки России от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

➤ Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».

➤ Приказ Минобрнауки России № 885, Минпросвещения России № 390 от 05.08.2020 «О практической подготовке обучающихся».

➤ Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации "Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18.10. 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326)

➤ Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации "Об утверждении профессионального стандарта "Педагог

дополнительного образования детей и взрослых" от 22.09.2021 г. № 652н, действует с 01.09.2022 по 01.09 2028 г. (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г., №66403).

- Устав ФГБОУ ВО ПГТУ
- Локальные акты университета, регламентирующие порядок разработки и организации образовательной деятельности

Перечень сокращений

ОПОП ВО; программа бакалавриата; образовательная программа – основная профессиональная образовательная программа высшего образования;

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

УК – универсальная компетенция;

ОПК – общепрофессиональная компетенция; ПК – профессиональная компетенция;

ПС – профессиональный стандарт; ПД – профессиональная деятельность; ОТФ – обобщенная трудовая функция; ТФ – трудовая функция;

ТД – трудовые действия;

ГИА – государственная итоговая аттестация; ЗЕ – зачетная единица.

ФГБОУ ВО ПГТУ - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приазовский государственный технический университет»

3 ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И НАПРАВЛЕННОСТЬ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Миссия ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки), реализуемая ФГБОУ ВО ПГТУ, состоит в комплексной и системной подготовке высококвалифицированных конкурентоспособных практико-ориентированных специалистов в сфере образования и науки (педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования), в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации (деятельность по письменному и устному переводу) а также

владеющих основами экономических знаний, пониманием экономических аспектов внедрения современных образовательных технологий, современным инструментарием, технологиями и методиками профессиональной деятельности и практическими навыками применения полученных знаний и умений, соответствующими требованиям современного общества.

Основными целями ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки), реализуемая ФГБОУ ВО ПГТУ, являются:

-обеспечение способностей выпускников применять знания, умения и навыки, позволяющее успешно работать в избранной сфере деятельности, выполнять работы по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования; по письменному и устному переводу;

-развитие творческих способностей выпускников, подготовленных к работе в инновационной экономике, обладающих навыками созидания, генерирования знаний;

-подготовка выпускников к осуществлению научных исследований в сфере образования и науки, межкультурной и межкультурной коммуникации;

-развитие у обучающихся социально-личностных, гражданских и нравственных качеств, способствующих их творческой активности, общекультурному росту, гражданственности и социальной мобильности.

Основной задачей образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки) является формирование у обучающихся системы универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки бакалавров.

4. СРОКИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Квалификация, присваиваемая выпускникам ООП

Бакалавр.

Форма обучения.

Очная

Срок получения образования по программе:

Срок получения образования по программе бакалавриата по очной форме обучения

- 4 года.

При обучении по индивидуальному учебному плану, составляет не более срока получения образования, установленного для очной формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для очной формы обучения (4 года). Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 75 з.е.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ срок может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Трудоёмкость образовательной программы: 240 зачётных единиц, вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

Объем программы бакалавриата, реализуемой за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации бакалавриата с использованием 8 сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

6. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ, НЕОБХОДИМОМУ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Требования к абитуриенту - абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем или среднем профессиональном

образовании по программам подготовки специалистов среднего звена и в соответствии с Правилами приема в ФГБОУ ВО «ПГТУ», успешно пройти необходимые вступительные испытания и (или) предоставить сертификат о сдаче единого государственного экзамена (ЕГЭ). Правила приема ежегодно устанавливаются решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ПГТУ».

7. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

- переводоведение
- образование и наука (в сфере научных исследований);
- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- научно-исследовательский.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

- иностранные языки и культуры;
- перевод и переводоведение;
- межъязыковая и межкультурная коммуникация.

Организации, в которых могут осуществлять профессиональную деятельность бакалавры – выпускники, включают в себя следующие:

- 1) Бюро переводов и переводческие агентства

Работа в этом типе организаций предполагает регулярное выполнение письменных переводов текстов широкой тематики (как правило, технических, экономических и юридических). Переводчик может работать как на территории

работодателя, так и на дому, получая задание и отправляя выполненную работу по электронной почте.

2) Средства массовой информации и новостные агентства

В этой сфере переводчик занимается в основном письменным переводом газетно-публицистических текстов. В круг задач переводчика, работающего в этой сфере, может входить аннотирование и реферирование новостных материалов, перевод аудио- и видеофрагментов, составление обзоров и т. п.

3) Другие коммерческие и некоммерческие организации

В крупных, средних и некоторых малых организациях существуют штатные должности переводчиков или переводческие отделы, обеспечивающие потребность организации в переводе, необходимом для осуществления ее коммерческой или некоммерческой деятельности. Тематика и направление перевода в таком типе организаций могут быть разнообразными, в зависимости от характера их деятельности. В задачи переводчика могут входить и обязанности референта, как то: ведение деловой переписки, составление обзоров и отчетов, участие в переговорах и т.п.

Кроме того, выпускник с квалификацией «бакалавр» может претендовать на широкий спектр вакансий, не являющихся чисто переводческими, но требующих уверенного владения двумя иностранными языками, широкого общекультурного кругозора и навыков в сфере межкультурной коммуникации. Выпускники с такой квалификацией востребованы в российских представительствах иностранных компаний и организаций и в российских компаниях и организациях, где работают иностранные специалисты. В этих компаниях и организациях осуществление повседневной коммерческой или некоммерческой деятельности неразрывно связано с межъязыковым посредничеством, для которого привлекаются специалисты с переводческой подготовкой.

4) Индивидуальная деятельность

Значительный объем рынка переводов составляют заказы, выполняемые вольнопрактикующими переводчиками (так называемыми «фрилансерами»). Такие переводчики, как правило, работают на дому, выполняя на договорной основе заказы одного или нескольких заказчиков. Как правило, вольнопрактикующие переводчики переводят тексты технической, экономической, юридической и других

специальных тематик.

Возможные наименования должностей, профессий:

- Письменный переводчик
- Устный переводчик
- Переводчик технической литературы
- Терминолог
- Специалист по межкультурной коммуникации
- Корректор перевода
- Гид-переводчик Референт-переводчик

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки

№п/п	Код ПС	Наименование ПС	Реквизиты приказа Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации об утверждении ПС
1.	04.015	Специалист в области перевода	Приказ Минтруда России от 18.03.2021 №134н «Об утверждении профессионального стандарта «Специалист в области перевода».

Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания) (при необходимости)
04.015 Специалист в области перевода	Переводческий	Обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации. Создание локального банка переводческих соответствий и иноязычной терминологии	Межкультурная коммуникация, теория и практика перевода.

04.015 Специалист в области перевода	Научно-исследовательский	Проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний. Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации в целях использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования.	Теория изучаемых языков и культур, теория и практика перевода, теория межъязыковой и межкультурной коммуникации.
--	--------------------------	---	--

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программ бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

Код и наименование ПС	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Код	Наименование	Уровень (подуровень) квалификации
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	Б	А	Устный сопроводительный перевод	А/01.6

					Письменный перевод типовых официально- деловых документов	A/02.6
	В	Профессионально ориентированный перевод	6	В	Устный последовательный перевод	B/01.6
					Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	B/03.6

Структура и объем ООП

Структура ООП включает следующие блоки: Блок 1 «Дисциплины (модули)»;
 Блок 2 «Практика»;
 Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

Структура программы бакалавриата		Объем программы бакалавриата и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	216
Блок 2	Практика	15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9
Объем программы бакалавриата		240

Блок 1. Дисциплины (модули).

ООП предусматривает 41 дисциплину (модуля).

В соответствии с ФГОС ВО, программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по философии, истории России, иностранному языку, безопасности жизнедеятельности в рамках

Блока 1 «Дисциплины (модули)»:

Цикл общеуниверситетских дисциплин

- Б1.О.01 Деловые коммуникации
- Б1.О.02 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.О.03 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.О.04 История России
- Б1.О.05 Правоведение
- Б1.О.06 Психология и самообразование студента
- Б1.О.07 Гибкие навыки в развитии карьеры
- Б1.О.08 Физическая культура
- Б1.О.09 Философия
- Б1.О.10 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.О.11 Основы российской государственности
- Б1.О.12 Основы бизнеса
- Б1.О.13 Литература стран первого иностранного языка
- Б1.О.01 История (история России, всеобщая история)
- Б1.О.02 Философия
- Б1.О.03 Физическая культура и спорт
- Б1.О.04 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.О.05 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цикл общепрофессиональных дисциплин

- Б1.О.06 Древние языки и культуры
- Б1.О.07 Педагогика и психология. Основы дефектологии
- Б1.О.08 Экономика
- Б1.О.09 Цифровая трансформация в профессиональной деятельности
- Б1.О.10 Правоведение
- Б1.О.11 Литературы стран первого иностранного языка
- Б1.О.12.01 Культура русской речи
- Б1.О.12.02 Основы языкознания
- Б1.О.12.03 История языка (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.04 Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.05 Лексикология (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.06 Стилистика (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.07 Практический курс первого иностранного языка

Б1.О.12.08 Практический курс второго иностранного языка

Б1.О.13 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
язык)

Б1.О.14 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Цикл профессиональных дисциплин

Б1.В.01.01 Общая теория перевода

Б1.В.01.02 Теория перевода первого иностранного языка

Б1.В.01.03 Информационные технологии в переводе

Б1.В.01.04.01 Практический курс перевода (первый иностранный язык)

Б1.В.01.04.02 Письменный перевод (первый иностранный язык)

Б1.В.01.04.03 Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)

Б1.В.01.05.01 Практический курс перевода (второй иностранный язык)

Б1.В.01.05.02 Письменный перевод (второй иностранный язык)

Б1.В.01.05.03 Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)

Часть дисциплин, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Русский язык и культура речи

Б1.В.02 История и культура стран первого иностранного языка

Б1.В.03 История и культура стран второго иностранного языка

Б1.В.04 Основы научных исследований в лингвистике

Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту: в объеме не менее 2 з.е. в рамках Блока 1

«Дисциплины (модули)»; в объеме 328 академических часов, которые являются обязательными для освоения, не переводятся в з.е. и не включаются в объем программы бакалавриата, в рамках элективных дисциплин (модулей) в очной форме обучения.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном ФГБОУ ВО ПГТУ:

Б1.В.ДЭ.00 Элективные дисциплины по физической культуре

Б1.О.03 Физическая культура и спорт Б1.В.ДВ.03.01 Общая физическая подготовка Б1.В.ДВ.03.02 Легкая атлетика

Б1.В.ДВ.03.03 Спортивные игры (волейбол, баскетбол)

Для инвалидов и лиц с ОВЗ установлен особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

При разработке программы бакалавриата обучающимся обеспечивается возможность освоения:

-Элективных дисциплин

Элективная дисциплина 1

Б1.В.ДЭ.01.01 Аннотирование и реферирование текстов

Б1.В.ДЭ.01.02 Практикум по научно-техническому переводу

Элективная дисциплина 2

Б1.В.ДЭ.02.01 Информационно-поисковые системы в переводе

Б1.В.ДЭ.02.02 Компьютерное редактирование перевода

- факультативных дисциплин (модулей):

В1ПП8 Практический курс китайского языка

В2 ПП8 Страноведение Китая

Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы бакалавриата.

Блок 2. Практика.

В Блок 2 «Практика» входят:

- Ознакомительная практика
- Переводческая практика
- Преддипломная практика

Блок 3. Государственная итоговая аттестация.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входят:

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы, порядок её защиты и критерии оценки определяются соответствующими методическими указаниями.

К государственной итоговой аттестации допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план и подготовивший выпускную квалификационную работу.

8. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы все компетенции, установленные ОПОП ВО.

Универсальные компетенции выпускника и их индикаторы

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование УК выпускника	Индикаторы УК	Дескрипторы индикаторов	Соотнесенные дисциплины
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	И.УК.1.1. Изучает основные методы научных исследований, особенности методологии концептуальных подходов к пониманию природы информации как научной и философской категории	Д.УК.1.1.1 Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи; Д.УК.1.1.2 Осуществляет поиск информации для решения, поставленной задачи по различным типам запросов.	Философия Введение в теорию межкультурной коммуникации Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
		И.УК.1.2. Способен критически подходить к изучению различных видов источников информации	Д.УК.1.2.1 При обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения. Д.УК.1.2.2 Осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации	

		<p>И.УК.1.3. Способен проводить анализ и синтез информации, связанной с проблемами современного общества, а также природой и технологиями формирования основ личностного мировоззрения.</p>	<p>Д.УК.1.3.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие</p> <p>Д.УК.1.3.2 Готовит или участвует в подготовке соответствующих аналитических документов (при необходимости)</p>	
		<p>И.УК.1.4. Способен сопоставлять различные точки зрения на многообразие явлений и событий, аргументировано обосновывать своё мнение.</p>	<p>Д.УК.1.4.1 Рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p>Д.УК.1.4.2 При обработке информации дифференцирует контексты и критически оценивает содержащуюся в них информацию.</p>	
		<p>И.УК.1.5.Способен осуществлять поиск информации и работа с источниками, а также с традиционными носителями информации, с глобальными компьютерными сетям</p>	<p>Д.УК.1.5.1.Умеет пользоваться персональным компьютером как средством поиска информации, необходимой для решения переводческих задач; Д.УК.1.5.2. Использует информационно-коммуникационные технологии для систематизации и распределения информации, при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном языке.</p> <p>1.5.3. Использует в переводческой деятельности традиционные носители информации</p>	

		И.УК.1.6.Способен проводить критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных межъязыковых контактов;	Д.УК.1.6.1. Учитывает особенности национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности и при осуществлении перевода; 1.6.2. Соблюдает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.	
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	И.УК.2.1. Способен применять знание действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений в переводческой практике	Д.УК.2.1.1.Знает свои права как гражданина РФ и умеет использовать действующее законодательство в решении проблем в рамках поставленной цели.	Правоведение Гибкие навыки в развитии карьеры Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
		И.УК.2.2. Способен анализировать, обобщать информацию на русском языке и изучаемом иностранном языке; ставить цели (осуществление перевода, реализация переводческого проекта) и выбирать пути их достижения.	Д.УК.2.2.1. Применяет знание культуры устной и письменной речи русского языка изучаемого иностранного языка основных языковых средств для выбора оптимальных средств достижения поставленных целей (перевод текста, переводческий проект). Д.УК.2.2.2. Способен реализовывать намеченный план переводческого проекта	
		И.УК.2.3. Способен принимать переводческие решения исходя из определенного круга задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения	Д.УК.2.3.1. Умеет принимать и аргументировано представлять переводческие решения. Д.УК.2.3.2. Владеет опытом взаимодействия с работодателем, специалистами в конкретных профессиональных сферах и другими участниками переводческого процесса Д.УК.2.3.3.Способен прогнозировать лингвистические, организационные трудности, поведение переводчика в различных ситуациях.	

		И.УК.2.4. Способен публично представить результаты решения конкретной задачи проекта/исследования	Д.УК.2.4.1. Умеет обобщать теоретическую литературу по отдельным проблемам лингвистики и переводоведения; самостоятельно оценивать факты языка и формулировать гипотезы, объясняющие данные факты; аргументировать решение лингвистических и переводоведческих задач; Д.УК.2.4.2. Владеет приемами устной и письменной презентации результатов самостоятельного исследования.	
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	И.УК.3.1. Способен определять и реализовывать свою роль в команде	Д.УК.3.1.1. Знает основные социальные роли (индивидуальные, групповые, командные), их назначение и функции; Д.УК.3.1.2. Умеет определять свою роль в социальном взаимодействии и в командной работе соблюдать нормы и установленные правила; Д.УК.3.1.3. Владеет навыками подбора партнеров для социального взаимодействия, адекватно оценивает идеи и вклад других для достижения общей цели.	Психология и самообразование студента Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и выпускной квалификационной работы
		И.УК.3.2. Способен учитывать мнение и поведение других в социальном взаимодействии	Д.УК.3.2.1. Знает основные подходы к выделению индивидуально-психологических особенностей личности; Д.УК.3.2.2. Умеет учитывать особенности поведения и интересы других в процессе социального взаимодействия;	
		И.УК.3.3. Способен осуществлять эффективное социальное взаимодействие	Д.УК.3.3.1. Знает основные концепции психологии общения, технологии эффективного социального взаимодействия; Д.УК.3.3.2. Умеет анализировать возможные последствия личных действий и с их учетом выстраивать продуктивное взаимодействие; Д.УК.3.3.3. Владеет навыками смены	

			стратегии поведения и ухода от деструктивных способов в социальном взаимодействии.	
		И.УК.3.4. Способен осуществлять профессиональный перевод в рамках проекта.	Д.УК.3.4.1. Владеет общей теорией перевода, особенностями профессионального перевода как проекта (взаимодействующих субъектов, объектов и мероприятий). Д.УК.3.4.2. Знает виды (этапы) переводческой деятельности.	
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	И.УК.4.1. Способен обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов	Д.УК.4.1.1. Способен обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов в переводческой деятельности учитывая социальный статус коммуникантов, их возрастную и гендерную принадлежность. Д.УК.4.1.2. Способен обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов в переводческой деятельности, основываясь на языковых и речевых нормах русского и иностранного языков. Д.УК.4.1.3. Способен выстраивать эффективную коммуникацию на русском и иностранном языках.	Деловые коммуникации Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) Русский язык и культура речи
		И.УК.4.2. Способен вести деловую письменную и устную коммуникацию на русском и иностранном языках.	Д.УК.4.2.1. Способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языке. Д.УК.4.2.2. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	

			<p>текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Д.УК.4.2.3. Способен различать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения в русском и иностранном языке как в устной, так и в письменной форме; Д.УК.4.2.4. Способен применять уместные речевые этикетные формулы в письменной и устной коммуникации в русскоязычном иноязычном социуме. Д.УК.4.2.5. Способен использовать фонетические, лексические, грамматические стилистические средства выражения применительно к регистру речи в межкультурном общении. Д.УК.4.2.6. Способен учитывать особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности и при осуществлении перевода.</p>	
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	И.УК.5.1Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>Д.УК.5.1.1. Способен применить социально- философский анализ важнейших идеологических и ценностных систем, сформировавшихся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии. Д.УК.5.1.2 Знает особенности этических, религиозных и ценностных систем участников взаимодействия.</p>	<p>Философия История Россия Введение в теорию межкультурной коммуникации Литературы стран первого иностранного языка Основы российской государственности История и культура стран первого иностранного языка</p>

		<p>И.УК.5.2 Выстраивает социальное взаимодействие, учитывая общее и особенное различных культур и религий.</p>	<p>Д.УК.5.2.1 Способен учитывает при социальном и профессиональном общении историко-философское наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения. Д.УК.5.2.2 Способен выстраивать социально-профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научно-философского и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p>	<p>История и культура стран второго иностранного языка Учебная практика (переводческая)) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>
		<p>И.УК.5.3 Характеризует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций.</p>	<p>Д.УК.5.3.1 На основе системы социально-философских поликультурных знаний обосновывает условия организации диалога и сотрудничества для достижения поставленной цели Д.УК.5.3.2 Демонстрирует понимание особенностей различных культур и наций</p>	
		<p>И.УК.5.4. Способен применять языковые средства и речевые навыки преодоления влияния стереотипов в межкультурном диалоге</p>	<p>Д.УК.5.4.1. Знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме. Д.УК.5.4.2. Учитывает особенности национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности и при осуществлении межкультурного диалога.</p>	
		<p>И.УК.5.5. Способен использовать знания по истории и культуре России и стран изучаемых языков при выборе языковых средств общения стереотипов в межкультурном диалоге</p>	<p>Д.УК.5.5.1. Применяет знания по истории России и Всеобщей истории при профессиональном общении в различных социальных группах. Д.УК.5.5.2. Знает историю, культуру и географию стран изучаемых языков, содержание основных произведений иноязычной культуры. Д.УК.5.5.3. Знает основные стереотипы,</p>	

			связанные с культурой России и стран изучаемых языков.
		И.УК.5.6. Способен самостоятельно анализировать и оценивать исторические явления и вклад исторических деятелей в развитие цивилизации.	Д.УК.5.6.1. Применяет способы межкультурного взаимодействия в различных социокультурных ситуациях; использует научную терминологию и основные научные категории гуманитарного знания. Д.УК.5.6.2. Применяет способы межкультурного взаимодействия в различных социокультурных ситуациях, сформировавшихся в ходе исторического развития.
		И.УК.5.7 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира.	Д.УК.5.7.1. Способен проводить различие исторического наследия и социокультурных традиции различных социальных групп, этносов и конфессий. Д.УК.5.7.2. Толерантно относится к проявлениям межкультурного разнообразия общества с учетом исторических знаний.
		И.УК.5.8. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.	Д.УК.5.8.1. Умеет соотносить социально-психологические проблемы, претерпеваемые героями изучаемых произведений, с собственным жизненным опытом в интересах непрерывного саморазвития. Д.УК.5.8.2. Знает содержание произведений, составляющих золотой фонд литературы стран первого иностранного языка и коррелирующих с культурными особенностями и традициями соответствующих социальных групп. Д.УК.5.8.3. Владеет навыками научного рассмотрения

			художественного произведения в контексте истории мировой и отечественной культуры. Д.УК.5.8.4. Анализирует текст в качестве реплики автора в незавершимом диалоге философских, этических и религиозных учений. Д.УК.5.8.5. Владеет литературоведческим принципом субъектно-субъектных отношений, способствующим недискриминационному социокультурному взаимодействию, намечать пути и выбирать средства саморазвития, повышения профессиональной квалификации и мастерства.	
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	И.УК.6.1. Способен управлять собственными ресурсами и использовать внешние ресурсы для образования и профессионального развития	Д.УК.6.1.1. Умеет применять знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения перевода. Д.УК.6.1.2. Способен расширять свои переводческие и языковые коммуникативные компетенции	Психология и самообразование студента Общая теория перевода Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
		И.УК.6.2. Способен определить потребности и приоритеты в образовании	Д.УК.6.2.1. Умеет планировать перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. Д.УК.6.2.2. Способен критически оценивать уровень своих компетенций и намечать пути и выбирать средства саморазвития,	

			повышения профессиональной квалификации и мастерства	
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовки для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	И.УК.7.1. Способен планировать свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания умственной и физической нагрузки и обеспечения работоспособности	Д.УК.7.1.1. Осознает необходимость сочетания физической и умственной нагрузки для сохранения работоспособности. Д.УК.7.1.2. Знает нормы физической нагрузки, рекомендованные для поддержания работоспособности. Д.УК.7.1.3. Обладает навыком организации режима рабочего и свободного времени с учетом необходимости физической нагрузки, снятия стресса и усталости и избежания физических и психологических перегрузок.	Физическая культура и спорт Общая физическая подготовка Легкая атлетика Спортивные игры (волейбол, баскетбол) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
		И.УК.7.2. Способен придерживаться норм здорового образа жизни	Д.УК.7.2.1. Знает принципы здорового образа жизни. Д.УК.7.2.2. Знает методы сохранения и укрепления физического здоровья в условиях полноценной социальной и профессиональной деятельности. Д.УК.7.2.3. Умеет выполнять физические упражнения с соблюдением техники безопасности. Д.УК.7.2.4. Поддерживает должный уровень физической подготовленности. Д.УК.7.2.5. Владеет навыком организации своей жизнедеятельности в соответствии с социально-значимыми представлениями о здоровом образе жизни	
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в	И.УК.8.1. Занимает активную жизненную позицию в отношении сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества	Д.УК.8.1.1. Знает экологические проблемы России и стран изучаемых иностранных языков. Д.УК.8.1.2. Осознает свои обязательства по отношению к окружающей среде и обществу. Д.УК.8.1.3. Владеет навыком экологичного поведения в повседневной жизни и	Безопасность жизнедеятельности Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

	том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	И.УК.8.2. Способен соблюдать техники безопасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности	профессиональной деятельности. Д.УК.8.2.1. Знает основные факторы риска и требования техники безопасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности. Д.УК.8.2.2. Умеет выявлять и устранять проблемы, связанные с нарушением техники безопасности. Д.УК.8.2.3. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте.	
		И.УК.8.3. Способен к адекватному поведению при угрозе возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Д.УК.8.3.1. Знает порядок действий в случае чрезвычайной ситуации Д.УК.8.3.2. Умеет сохранять психологическую устойчивость при угрозе возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. Д.УК.8.3.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. Д.УК.8.3.4. Способен принимать участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций. Д.УК.8.3.5. Способен оказывать первую доврачебную помощь.	
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	И.УК.9.1. Способен устанавливать конструктивные взаимоотношения с людьми, используя базовые дефектологические знания	Д.УК.9.1.1 Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру Д.УК.9.1.2 Умеет распознавать отклонения в развитии индивида при взаимодействии с ним Д.УК.9.1.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной сфере с лицами с ограниченными	Психология и самообразование студента Гибкие навыки в развитии карьеры Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре

			возможностями здоровья и инвалидами	защиты и защита выпускной квалификационной работы
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	И.УК.10.1. Способен применять экономические знания при выполнении практических задач; принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.	Д.УК.10.1.1. Знает основные законы и закономерности функционирования экономики; основы экономической теории, необходимые для решения профессиональных и социальных задач. Д.УК.10.1.2. Использует основные положения и методы экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.	Основы бизнеса Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
		И.УК.10.2. Способен применять в переводческой деятельности знание экономики	Д.УК.10.2.1. Владеет терминологическим аппаратом в сфере экономических отношений Д.УК.10.2.2. Владеет навыками работы со справочной и специальной экономической литературой, информационным ресурсом интернета при осуществлении перевода экономических текстов.	
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	И.УК.11.1. Анализ правоприменительной практики в сфере противодействия коррупции	Д.УК.11.1.1. Знает нормативные правовые акты в сфере противодействия коррупции. Д.УК.11.1.2. Способен выявлять признаки коррупционного поведения. Д.УК.11.1.3. Способен анализировать нормативные правовые и иные акты в сфере противодействия коррупции и практику их применения.	Правоведение Учебная практика (переводческая) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

		И.УК.11.2. Профилактическая деятельность в сфере противодействия коррупции	Д.УК.11.2.1. Знает признаки коррупционного поведения. Д.УК.11.2.2. Способен применять меры по профилактике коррупции. Д.УК.11.2.3. Способен взаимодействовать в обществе на основе нетерпимого отношения к коррупции.	
		И.УК.11.3. Способен применять в переводческой деятельности знание правовых норм	Д.УК.11.3.1. Владеет терминологическим аппаратом в сфере правовых норм о противодействии коррупционному поведению. Д.УК.11.3.2. Владеет навыками работы со справочными правовыми системами, с нормативными правовыми актами и специальной юридической литературой при осуществлении перевода юридических текстов	

Общепрофессиональные компетенции выпускников и их индикаторы

Наименование категории (группы) ОПК	Код и наименование ОПК выпускника	Индикаторы ОПК	Дескрипторы индикаторов	Дисциплины
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	И.ОПК.1.2. Способен интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношений подсистем языка.	Д.ОПК.1.2.1. Умеет обобщать факты из различных языков; устанавливать связи между лингвистическими и нелингвистическими явлениями; сопоставлять языковые системы разных языков; Д.ОПК.1.2.2. Владеет приемами анализа языковых единиц в родном и изучаемых языках, также с учетом взаимовлияния языковых и неязыковых факторов. Д.ОПК.1.2.3. Способен видеть междисциплинарные связи изучаемых	Древние языки и культуры Основы языкознания История языка (первый иностранный язык) Теоретическая грамматика (первый иностранный язык) Лексикология современного английского языка (первый иностранный язык) Стилистика современного английского языка (первый иностранный язык)

			дисциплин; Д.ОПК.1.2.4. Способен распознавать стилистические особенности высказываний, используемых в разных сферах общения на родном и изучаемых иностранных языках	язык)
		И.ОПК.1.3. Способен применять знания латинского языка и основ античной культуры в профессиональной деятельности.	Д.ОПК.1.3.1. Способен применять на практике правила латинской фонетики, морфологии, синтаксиса, словообразования, основы лексики и фразеологии. Д.ОПК.1.3.2. Использует теоретические знания для перевода и анализа латинского текста. Д.ОПК.1.3.3. Понимает значение наследия античности как основы современной европейской культуры, владеет базовыми знаниями об истории и культуре Древней Греции и Древнего Рима.	
	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого- педагогических основ методики обучения иностранным языкам и культурам.	И.ОПК.2.1. Способен практически применять психолого- педагогические знания в профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка	Д.ОПК.2.1.1. Знает основные закономерности когнитивных процессов, теории развития речи, теоретические основы обучения, закономерности осуществления межкультурной коммуникации; Д.ОПК.2.1.2.. Умеет мотивировать обучающихся на изучение иностранных языков. Д.ОПК.2.1.3. Владеет дидактическими средствами, методами обучения.	Психология и самообразование студента
		И.ОПК.2.2. Способен учитывать закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков	Д.ОПК.2.2.1. Знает способы планирования обучения с учетом психолого- педагогических закономерностей обучения. Д.ОПК.2.2.2. Умеет ставить цели и задачи, применять	

			различные методы, приемы и средства в процессе обучения; осуществлять межкультурную коммуникацию на различных уровнях. Д.ОПК.2.2.3. Владеет способами проведения учебных занятий, осуществления межкультурной коммуникации.	
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	И.ОПК.3.1. Способен анализировать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения	ОПК.3.1.1. Понимает коммуникативные цели высказывания, выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Д.ОПК.3.1.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	Стилистика (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
		И.ОПК.3.2. Способен осуществлять анализ текста и реферирование текста с использованием разнообразных языковых средств	Д.ОПК.3.2.1. Знает элементы структуры текста; основные способы выражения семантической связи в тексте; основные способы выражения коммуникативных отношений в тексте; способы обеспечения преемственности между частями высказывания композиционными элементами Д.ОПК.3.2.2. Умеет проводить структурный анализ текста; распознавать смысл высказывания через семантический анализ фрагментов текста; учитывать при реферировании коммуникативные отношения между структурными частями текста; обеспечивать преемственность	

			<p>композиционных элементов текста, связывая их в единое целое. Д.ОПК.3.2.3. Владеет основными особенностями различных регистров коммуникации; композиционно-речевыми и этикетными формулами, используемыми в устной и письменной коммуникации; умениями осуществлять прагмалингвистическую организацию устной и письменной коммуникации. Д.ОПК.3.2.4. Умеет осуществлять реферирование русского и иноязычного текста.</p>	
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	И.ОПК.4.1. Способен адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.	Д.ОПК.4.1.1. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. Д.ОПК.4.1.2. Знает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	Введение в теорию межкультурной коммуникации Практикум по культуре общения (первый иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
		И.ОПК.4.2. Способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Д.ОПК.4.2.1. Владеет лексическими, грамматическими и стилистическими средствами выражения мысли; приемами и способами лексического, грамматического и стилистического выделения релевантной информации в тексте Д.ОПК.4.2.2. Способен подобрать лексические, грамматические и стилистические средства выражения мысли на русском и изучаемом иностранном языке; выделить релевантную информацию в тексте с помощью лексических, грамматических и стилистических средств на русском и изучаемом иностранном языке.	

			Д.ОПК.4.2.3. Имеет навыки свободного адекватного использования языковых средств с целью выделения релевантной информации при выражении своей мысли на изучаемом языке.	
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач.	СИ.ОПК.5.1. Способен использовать информационные технологии: использовать персональный компьютер как средство поиска информации, необходимой для решения переводческих задач	Д.ОПК.5.1.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Д.ОПК.5.1.2. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.	Системы искусственного интеллекта в профессиональной деятельности Информационно-поисковые системы в переводе Компьютерное редактирование перевода	
	5.2. Способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Д.ОПК.5.2.1. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. Д.ОПК.5.2.2. Применяет правила составления и оформления ссылок и библиографии.		
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	И.ОПК.6.1.Способен выбирать необходимое техническое оборудование и программное обеспечение для осуществления профессиональной деятельности	Д.ОПК.6.1.1. Знает современные цифровые устройства, платформы и программное обеспечение; основные требования информационной безопасности. Д.ОПК.6.1.2. Умеет выбирать технические средства с учетом специфики профессиональной деятельности. Д.ОПК.6.1.3. Владеет навыками работы с современными цифровыми устройствами,		

			использования различных платформ с применением соответствующего программного обеспечения.	
		И.ОПК.6.2. Способен применять современные цифровые устройства, платформы и программное обеспечение для поиска библиографической информации, источников и научной литературы, а также для решения задач в сфере профессиональной коммуникации	Д.ОПК.6.2.1. Знает способы поиска библиографической информации, источников и научной литературы; этические аспекты профессиональной коммуникации. Д.ОПК.6.2.2. Умеет осуществлять поиск библиографической информации, источников и научной литературы с применением современных технических средств. Д.ОПК.6.2.3. Владеет навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научно-исследовательской работы.	

Профессиональные компетенции выпускников и их индикаторы

Наименование категории (группы) ПК	Код и наименование выпускника	Индикаторы ПК ПК	Дескрипторы индикаторов	Дисциплины
Переводческая деятельность	ПК-1 Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	И.ПК.1.1. Проводит анализ функциональных стилей, подстилей и жанров языковых произведений	Д.ПК.1.1.1. Применяет методику предпереводческого анализа исходного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств	Общая теория перевода Теория перевода первого иностранного языка Письменный перевод (первый иностранный язык) Письменный перевод (второй иностранный язык)

			<p>Д.ПК.1.1.2. Применяет методику предпереводческого анализа исходного текста с целью извлечения смысла оригинала и определению инварианта перевода</p>	
		<p>И.ПК.1.2. Способен применять лингвистический анализ и методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов</p>	<p>Д.ПК.1.2.1. Воспринимает с достаточной для перевода степенью точности исходное высказывание и определяет стратегию перевода в зависимости от стиля и жанра текста;</p> <p>Д.ПК.1.2.2. Редактирует текст перевода</p>	
		<p>И.ПК.1.3. Способен подготовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>	<p>Д.ПК.1.3.1. Осуществляет поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>Д.ПК.1.3.2. Использует переводческие словари и пользуется современными компьютерными технологиями</p>	<p>Информационные технологии в переводе Компьютерное редактирование перевода Системы искусственного интеллекта в профессиональной деятельности</p>
	<p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>И.ПК.2.1. Способен осуществлять письменный перевод на профессиональном уровне</p>	<p>Д.ПК.2.1.1. Применяет основные приемы для достижения адекватности перевода;</p> <p>Д.ПК.2.1.2. Умеет пользоваться положениями ситуационной теории перевода;</p> <p>Д.ПК.2.1.3. Определять способы и приемы перевода соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текста;</p>	<p>Практический курс перевода (первый иностранный язык)</p> <p>Практический курс перевода (второй иностранный язык)</p> <p>Письменный перевод (первый иностранный язык)</p> <p>Письменный перевод (второй иностранный язык)</p>

			<p>Д.ПК.2.1.4. Знает понятия адекватности и эквивалентности в переводе: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода; основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе; основные положения теории соответствий Я.И. Рецкера</p> <p>Д.ПК.2.1.5. Сохраняет коммуникативную цель и стилистику исходного текста</p>	<p>иностранный язык) Теория и практика перевода первого иностранного языка Теория и практика перевода второго иностранного языка Системы искусственного интеллекта в профессиональной деятельности</p>
		<p>И.ПК.2.2. Способен оформить текст перевода в компьютерном текстовом редакторе с соблюдением требований, предусмотренных для оформления текста</p>	<p>Д.ПК.2.2.1. Осуществляет поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, пользуется переводческими словарями, умеет пользоваться аналогичной письменной и аудио информацией в русских и иностранных источниках.</p> <p>Д.ПК.2.2.2. Работает с видами текстовых редакторов.</p> <p>Д.ПК.2.2.3. Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы и научно-технической документации.</p> <p>Д.ПК.2.2.4. Использует компьютерные и интернет-технологии для форматирования и оформления перевода в соответствии с нормами языка перевода.</p>	
<p>ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением</p>	<p>И.ПК.3.1. Способен осуществить устный последовательный перевод и устный перевод с листа с учетом лексических и стилистических особенностей речи с применением системы</p>	<p>Д.ПК.3.1.1. Владеет этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде.</p> <p>Д.ПК.3.1.2. Знает: - нормы лексической эквивалентности в устном переводе, грамматические,</p>	<p>Устный последовательный перевод (первый иностранный язык) Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)</p>	

	грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик	переводческой скорописи	синтаксические и стилистические нормы высказывания; - фразеологию и этикетные нормы обращения, приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др.; - модальные обороты и конструкции, обозначающие отношение говорящего к ситуации, к высказыванию. Д.ПК.3.1.3. Знает этикетные нормы обращения с учетом возраста, статуса адресата и гендерной принадлежности; Д.ПК.3.1.4. Владеет основами переводческой скорописи	язык) Информационные технологии в переводе. Теория и практика перевода первого иностранного языка Теория и практика перевода второго иностранного языка
		И.ПК.3.2. Способен осуществить устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением нормы речевого этикета	И.ПК.3.2.1 Знает нормы речевого этикета в общении в зависимости от гендерного фактора, социального статуса коммуникантов. И.ПК.3.2.2 . Владеет навыками применения национального речевого этикета в общении в иноязычной среде, умеет применять стилистические средства языка в зависимости от условий межкультурной коммуникации	

**Соотнесение выбранных из профессиональных стандартов обобщенных
трудовых функций и трудовых функций работника компетенциям
выпускников образовательных программ**

Информация приведена с учетом требований работодателя

Наименование ПК	Сопряжённый ПС	Выбранная ОТФ	ТФ, на подготовку выполнения которых направлена ПК	Конкретные ТД, на подготовку к выполнению которых направлена ПК
ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик	Специалист в области перевода	Неспециализированный перевод код А уровень квалификации 6	Устный сопроводительный перевод А/01.6	Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода: Внедрение в предметную область перевода. Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	44.2643 Специалист в области перевода	Неспециализированный перевод код А уровень квалификации 6	Письменный перевод типовых официально-деловых документов А/02.6	Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности. Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов Саморедактирование текста перевода Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата
ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик	44.2643 Специалист в области перевода	Профессионально ориентированный перевод Код В Уровень квалификации 6	Устный последовательный перевод В/01.6	Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода Составление локального тематического словаря Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации

ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста	44.2643 Специалист в области перевода	Профессионально ориентированный перевод Код В Уровень квалификации 6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) В/03.6	Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов. Осуществление межязыкового и межкультурного перевода письменно Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм				

9. ХАРАКТЕРИСТИКА РЕСУРСНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

9.1. Образовательные технологии

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП регламентируется: учебным планом бакалавра с учетом профиля; рабочими программами учебных дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

Образовательная деятельность по ООП проводится: в форме контактной работы студентов с педагогическими работниками ПГТУ и(или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательных программ на иных условиях; в форме самостоятельной работы студентов; в иных формах, определяемых организацией.

В качестве основной методики обучения в рамках ООП «Лингвистика» была выбрана методика традиционного, активного и/или интерактивного обучения. В процессе обучения предусмотрено использование следующих активных и интерактивных образовательных технологий:

1. Активные образовательные технологии:

а) монологический метод (изложение теоретического материала в форме

монолог);

б) показательный метод (изложение материала с приемами показа);

в) диалогический метод (изложение материала в форме беседы с вопросами и ответами);

г) проблемное изложение (преподаватель ставит проблему и раскрывает доказательно пути ее решения).

2. Интерактивные образовательные технологии:

а) исследовательские (под руководством преподавателя студенты рассуждают, решают возникающие вопросы, анализируют, обобщают, делают выводы и решают поставленную задачу, самостоятельно получают знания в процессе разрешения проблемы, сравнивая различные варианты ее решения);

б) разбор конкретных ситуаций (кейс-технология);

в) тренинговые;

г) рейтинговые.

Университет предусматривает применение инновационных форм учебных занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерские качества (включая, при необходимости, проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин (модулей) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе, с учетом особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

9.2. Кадровое обеспечение

Реализация программы бакалавриата обеспечивается научно-педагогическими работниками ФГБОУ ВО ПГТУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях. Квалификация научно-педагогических работников П ФГБОУ ВО ГТУ и представителей работодателей, обеспечивающих реализацию программы бакалавриата, соответствует квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах.

Уровень квалификации научно-педагогических работников, определяется

установленным в ФГБОУ ВО ПГТУ порядком, в том числе, в форме критериев и требований, предъявляемым к кандидатам при организации конкурсного отбора на замещения должностей научно-педагогических работников. Уровень квалификации научно-педагогических работников и представителей работодателей, привлекаемых к реализации конкретных дисциплин и междисциплинарных модулей, устанавливается в ОПОП с учетом содержания дисциплины (модуля) и языка, на котором реализуется данная дисциплина (модуль).

70 процентов численности научно-педагогических работников ФГБОУ ВО ПГТУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую деятельность, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

5 процентов численности научно-педагогических работников ПГТУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей преподаваемой дисциплине, к которой готовятся выпускники программы бакалавриата (наличие стажа работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

60 процентов численности научно-педагогических работников ФГБОУ ВО ПГТУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности ФГБОУ ВО ПГТУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Общее руководство разработкой и реализацией программы бакалавриата

осуществляет руководитель образовательной программы из числа научно-педагогических работников, имеющий стаж научно-педагогической работы 39 лет и удостоверение о повышении квалификации по соответствующей программе повышения квалификации.

Управление программой бакалавриата руководитель образовательной программы осуществляет в соответствии с утвержденными в установленном в ФГБОУ ВО ПГТУ порядке требованиями к работе по руководству основной образовательной программой высшего образования.

9.3. Материально-техническое обеспечение

ФГБОУ ВО ПГТУ, на базе которого реализуется данная ООП, располагает необходимой материально-технической базой и электронной информационно-образовательной средой (далее – ЭИОС), которые обеспечивают проведение всех видов лекционных, практических и лабораторных занятий, а так же выпускных квалификационных работ и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебным планом, и соответствуют действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Перечень материально-технического обеспечения, минимально необходимый для реализации программ бакалавриата, включает в себя: учебные аудитории для проведения учебных занятий всех видов, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей); помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с подключением к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС ФГБОУ ВО ПГТУ; библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных в Интернет и ЭИОС ФГБОУ ВО ПГТУ), компьютерные классы; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Лабораторные занятия (лабораторные работы) проводятся в специально оборудованных учебных или научно-исследовательских лабораториях ФГБОУ

ВО ПГТУ, а при необходимости – в производственных и исследовательских 34 лабораториях организаций, участвующих в образовательном процессе ФГБОУ ВО ПГТУ. Помещения, предназначенные для проведения лабораторных занятий, а также расположенные в них лабораторные установки соответствуют действующим санитарно-гигиеническим нормам, требованиям техники безопасности и эргономики.

9.4. Учебно-методическое обеспечение

Реализация данной ОПОП обеспечена соответствующими учебно-методическими материалами: учебниками или учебными пособиями, рабочими учебными программами, учебно-методическими и презентационными материалами. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к ЭИОС ФГБОУ ВО ПГТУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории ФГБОУ ВО ПГТУ, так и вне ее. ЭИОС ФГБОУ ВО ПГТУ обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе, сохранение работ и оценок на эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий ЭИОС ФГБОУ ВО ПГТУ дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы при реализации программы бакалавриата с применением дистанционных образовательных технологий;

- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

-взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе, синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Функционирование ЭИОС обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, которые ее обслуживают и поддерживают. ФГБОУ ВО ПГТУ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Для использования в образовательном процессе библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания.

Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается разработанным методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на её выполнение.

Данная ООП обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным дисциплинам (модулям) и практикам. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе, в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к

ограничениям их здоровья.

9.5. Учебный план

В учебном плане приведен перечень дисциплин, практик, аттестационных испытаний, государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах и часах, последовательности и распределения по периодам обучения. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся.

Учебный план утверждён ученым советом ФБГОУ ВО ПГТУ. При разработке учебного плана учитывалась логическая последовательность освоения блоков и разделов ОПОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указана общая трудоемкость дисциплин, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах.

Учебный план состоит из трёх блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)»

Блок 2 «Практики»

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация»

Для каждой дисциплины (модуля) Блока 1 указаны виды учебной работы и формы промежуточной аттестации. Дисциплины (модули), относящиеся к обязательной части программы бакалавриата, являются обязательными для освоения обучающимся вне зависимости от направленности (профиля) программы бакалавриата, которую он осваивает.

Набор дисциплин (модулей), относящихся к обязательной части программы бакалавриата, организация определяет самостоятельно в объеме, установленном ФГОС ВО.

Блок 1 «Дисциплины (модули)» включает:

-цикл общеуниверситетских дисциплин

Б1.О.01 Деловые коммуникации

Б1.О.02 Практический курс первого иностранного языка

Б1.О.03 Практический курс второго иностранного языка

Б1.О.04 История России

- Б1.О.05 Правоведение
- Б1.О.06 Психология и самообразование студента
- Б1.О.07 Гибкие навыки в развитии карьеры
- Б1.О.08 Физическая культура
- Б1.О.09 Философия
- Б1.О.10 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.О.11 Основы российской государственности
- Б1.О.12 Основы бизнеса
- Б1.О.13 Литература стран первого иностранного языка
- Б1.О.01 История (история России, всеобщая история)
- Б1.О.02 Философия
- Б1.О.03 Физическая культура и спорт
- Б1.О.04 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.О.05 Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Цикл общепрофессиональных дисциплин
- Б1.О.06 Древние языки и культуры
- Б1.О.07 Педагогика и психология. Основы дефектологии
- Б1.О.08 Экономика
- Б1.О.09 Цифровая трансформация в профессиональной деятельности
- Б1.О.10 Правоведение
- Б1.О.11 Литературы стран первого иностранного языка Б1.О.12.01

Культура русской речи

- Б1.О.12.02 Основы языкознания
- Б1.О.12.03 История языка (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.04 Теоретическая грамматика (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.05 Лексикология (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.06 Стилистика (первый иностранный язык)
- Б1.О.12.07 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.О.12.08 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.О.13 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) язык)
- Б1.О.14 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

-цикл профессиональных дисциплин

Б1.В.01.01 Общая теория перевода

Б1.В.01.02 Теория перевода первого иностранного языка

Б1.В.01.03 Информационные технологии в переводе

Б1.В.01.04.01 Практический курс перевода (первый иностранный язык)

Б1.В.01.04.02 Письменный перевод (первый иностранный язык)

Б1.В.01.04.03 Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)

Б1.В.01.05.01 Практический курс перевода (второй иностранный язык)

Б1.В.01.05.02 Письменный перевод (второй иностранный язык)

Б1.В.01.05.03 Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)

-цикл дисциплин, формируемый участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Русский язык и культура речи

Б1.В.02 История и культура стран первого иностранного языка

Б1.В.03 История и культура стран второго иностранного языка

Б1.В.04 Основы научных исследований в лингвистике

-цикл элективных дисциплин

Б1.В.ДЭ.00 Элективные дисциплины по физической культуре

Б1.В.ДЭ.00.01 Адаптивная физическая культура

Б1.В.ДЭ.00.02 Общая физическая культура

Б1.В.ДЭ.00.03 Спортивные секции

Б1.В.ДЭ.01 Элективная дисциплина 1

Б1.В.ДЭ.01.01 Аннотирование и реферирование текстов

Б1.В.ДЭ.01.02 Практикум по научно-техническому переводу

Б1.В.ДЭ.01 Элективная дисциплина 2

Б1.В.ДЭ.02.01 Информационно-поисковые системы в переводе

Б1.В.ДЭ.02.02 Компьютерное редактирование перевода

Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту: в объеме 2 з.е. Блока 1 «Дисциплины.

(модули)»; в объеме 328 академических часов, которые являются обязательными для освоения, не переводятся в з.е. и не включаются в объем программы бакалавриата, в рамках элективных дисциплин (модулей) в очно-заочной форме обучения. Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном образовательной организацией. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья образовательная организация устанавливает особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

Блок 2 «Практики» включает ознакомительную практику, переводческую практику и преддипломную практику

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» включает подготовку к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы

9.6. Рабочие программы дисциплин (модулей), в том числе фонды оценочных средств

В рабочей программе определяется круг основных компетенций (знаний, навыков и умений), подлежащих усвоению по каждому отдельно взятому учебному предмету; логика изучения основных идей с указанием последовательности тем, вопросов и общей дозировки времени на их изучение. В образовательной программе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)» приведены рабочие программы всех учебных дисциплин обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений.

В рабочей программе каждой дисциплины четко формулируются конечные результаты обучения в органичной увязке с осваиваемыми знаниями, умениями и приобретаемыми компетенциями в целом по образовательной программе с учетом направленности (профиля).

Рабочие программы дисциплин содержат следующие компоненты:

- наименование дисциплины;
- указание места дисциплины в структуре образовательной программы;
- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине,

соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;

- объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;

- содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий;

- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;

- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;

- перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;

- перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;

- перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины;

- перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

- описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям образовательной программы кафедрами создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации на основании Положения об учебно-методическом обеспечении образовательных программ высшего образования.

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю), входящий в состав рабочей программы дисциплины (модуля), включает:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Система оценок при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, формы, порядок и периодичность проведения указаны в Положении о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам бакалавриата и магистратуры.

9.7. Программы практик, в том числе фонды оценочных средств

В соответствии с ФГОС ВО направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)» Блок 2 образовательной программы бакалавриата «Практики» является обязательным, и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических дисциплин, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

При реализации данной ОПОП предусматриваются следующие виды практик: ознакомительная практика, переводческая практика и преддипломная практика. Практики проводятся в сторонних организациях или на кафедре вуза, которые обладают необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Практика в сторонних организациях основывается на договорах о практической подготовке обучающихся, в соответствии с которыми студентам

предоставляются места практики, а также оказывается организационная и информационно-методическая помощь в процессе прохождения практики.

По окончании практики студентом составляется отчет о практике, который защищается на кафедре. По итогам защиты отчета выставляется оценка (дифференцированный зачет). Для каждой практики разработаны программы, которые включают в себя:

- указание вида практики, способа и формы (форм) ее проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях и астрономических часах;
- содержание практики;
- указание форм отчетности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики. Оценивание результатов практик, осуществляется в соответствии с Положением об организации и проведении практик, обучающихся по образовательным программам бакалавриата и магистратуры.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям образовательной программы кафедрами создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по практике на основании

Положения об учебно-методическом обеспечении образовательных программ высшего образования в ФГБОУ ВО «Приазовский государственный технический университет».

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике, входящий в состав программы практики, включает:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Система оценок при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, формы, порядок и периодичность проведения указаны в Положении о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ФГБОУ ВО «Приазовский государственный технический университет».

Цели профессиональных дисциплин													
Б1.О.25	ПК-1	Область усвоения перевода	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Б1.О.26	ПК-1, ПК-2	Теория и практика перевода первого иностранного языка	6,7	8	209	126	64	54	0	0	160	32	32
Б1.О.27	ПК-1, ПК-2	Теория и практика перевода второго иностранного языка	6,7	8	218	96	48	48	0	0	120	32	32
Б1.О.28	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4	Письменный перевод (первый иностранный язык)	7	8	216	96	0	96	0	0	120	64	32
Б1.О.29	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4	Письменный перевод (второй иностранный язык)	7	8	216	96	0	96	0	0	120	64	32
Б1.О.30	ПК-1, ПК-3	Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)	8	7	180	48	0	48	0	0	132	32	16
Б1.О.32	ПК-1, ПК-3	Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)	7	8	144	48	0	48	0	0	96	32	16
Итого			27	31	152	6912	3040	804	2420	0	3872	448	384
Часть дисциплин, формируемая участниками образовательных отношений													
Б1.В.01	УК-4	Русский язык и культура речи	2,3,5	1,4	10	360	160	80	0	0	200	16	16
Б1.В.02	УК-5	История и культура стран германоязычного ядра	4		3	108	32	16	0	0	76	16	16
Б1.В.03	УК-5	История и культура стран второго языкового ядра	5		3	108	32	16	0	0	76	16	16
Б1.В.04	УК-1, ОПК-1	Основы научных исследований в лингвистике	6		2	72	32	16	0	0	40	16	16
Б1.В.ДЭ.00	УК-7	Экспертные дисциплины по физической культуре	4	3	18	648	256	128	328	0	302	32	64
Б1.В.ДЭ.00.01		Адаптивная физическая культура	3,4,5,6,7										
Б1.В.ДЭ.00.02		Общая физическая культура				328	176	0	176	0	152	32	32
Б1.В.ДЭ.00.08		Спортивные связи											
Б1.В.ДЭ.01	ПК-1, ПК-2	Экспертная дисциплина 1		6	3	108	32	16	0	0	76	16	16
Б1.В.ДЭ.01.01		Англирование и реферирование текстов											
Б1.В.ДЭ.01.02		Презентация по лучшему учебному курсу											
Б1.В.ДЭ.01	ОПК-5, ОПК-6	Экспертная дисциплина 2	5		3	108	32	16	0	0	76	15	16
Б1.В.ДЭ.02.01		Информационно-языковые системы в переводе											
Б1.В.ДЭ.02.02		Компьютерное редактирование перевода											
Итого			6	1	8	216	64	32	32	0	152	40	64
Блок 2. Практика													
	УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7	Оценочная практика	2		3	108	2	0	2	0	108	2	
	ОПК-3; ОПК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-1; ОПК-2	Переводческая практика	6		5	180	2	0	2	0	178	2	
	ОПК-3; ОПК-5; ОПК-1; ОПК-2	Предметная практика	8		7	252	2	0	2	0	250		
Итого			3		15	540	6	0	6	0	534	4	2

